

ΕΙΣΗΓΗΤΙΚΗ ΕΚΘΕΣΙΣ

Επί του σχεδίου Νόμου «περί κυρώσεως της από 2 Μαρτίου 1978 Συμβάσεως μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Κυπριακής Δημοκρατίας (περί Κοινωνικής Ασφαλείας)».

Πρός την Βουλήν των Ελλήνων

1. Διά του υπό κρίσιν σχεδίου Νόμου σκοπεῖται ἡ κύρωσις τῆς ὑπογραφείσης ἐν Λευκωσίᾳ τὴν 2 Μαρτίου 1978 Συμβάσεως μεταξύ τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας (περί Κοινωνικῆς Ασφαλείας).

2. Ἡ Σύμβασις βασιζέται ἐπὶ τῶν κάτωθι ἀρχῶν :

α) Τῆς ἀρχῆς τῆς ἴσης μεταχειρίσεως ἐξ ἀπόψεως ὄρων ἀσφαλίσεως καὶ παροχῆς ασφαλιστικῆς προστασίας τῶν ἐργαζομένων τῶν δύο συμβαλλομένων Μερῶν.

β) Τῆς ἀρχῆς τῆς διατηρήσεως τῶν ἐκ τῆς Κοινωνικῆς Ασφαλείας ἀπορρέοντων δικαιωμάτων τῶν ἠσφαλισμένων μισθωτῶν καὶ τῶν πρὸς τούτους ἐξομοιούμενων καὶ τῶν αὐτοτελῶς ἀπασχολούμενων πολιτῶν καὶ ἐν περιπτώσει μεταφορᾶς τῆς διαμονῆς ἢ ἐργασίας τούτων εἰς τὸ ἔδαφος τοῦ ἐτέρου τῶν συμβαλλομένων Κρατῶν.

γ) Τῆς ἀρχῆς τοῦ συνυπολογισμοῦ τῶν περιόδων ἀσφαλίσεως τῶν διανυθειῶν εἰς τὴν ἀσφάλισιν Ἑλληνικῶν καὶ Κυπριακῶν Φορέων κοινωνικῆς ἀσφαλίσεως τόσον διὰ τὴν θεμελίωσιν τοῦ δικαιώματος ἐπὶ παροχῶν κοινωνικῆς ἀσφαλείας ὅσον καὶ διὰ τὸν ὑπολογισμόν τῶν παροχῶν αὐτῶν.

3. Τὸ ὕλικόν πεδίον ἐφαρμογῆς τῆς Συμβάσεως ἐκτείνεται εἰς τὴν ἀσφάλισιν τῶν κινδύνων ἀσθενείας καὶ μηροσότητος (διὰ παροχὰς εἰς χρῆμα), ἐργατικῆς ἀτυχήματος καὶ ἐπαγγελματικῆς νόσου ἀναπηρίας, γήρατος, θανάτου καὶ ἀνεργίας.

4. Τὸ προσωπικόν πεδίον ἐφαρμογῆς τῆς Συμβάσεως ἀλύπτει τοὺς μισθωτοὺς καὶ τοὺς πρὸς τούτους ἐξομοιούμενους τοὺς αὐτοτελῶς ἀπασχολούμενους τοὺς ἀγρότας ἰσχυροὺς καὶ τοὺς ναυτικούς.

5. Εἰς τὴν Σύμβασιν περιλαμβάνονται ὡσαύτως διατάξεις ἀφορῶσαι εἰς τὴν ἐλευθέρην μεταφορὰν τῶν συντάων καὶ λοιπῶν παροχῶν τῆς ἀσφαλίσεως ἐκ τῆς μιᾶς ἐν δύο χωρῶν εἰς τὴν ἑτέραν.

6. Τέλος ἡ Σύμβασις βασιζέται ἀφ' ἐνὸς μὲν ἐπὶ τῶν ἰσχυρῶν παρομοίων διμερῶν Συμβάσεων τὰς ὁποίας ἡ Ἑλλὰς καὶ ἡ Κύπρος ἔχουν συνάψει μετ' ἄλλων Ἑυρωπαϊκῶν Κρατῶν, ἀφ' ἑτέρου δὲ τῆς καταστάσεως καὶ τῶν ἰδιομορφιῶν τῶν ἐν ἰσχύϊ συστημάτων κοινωνικῆς ἀσφαλείας τὰς δύο χώρας.

7. Ἡ ἰσχύς τῆς Συμβάσεως ἀρχεταὶ συμφώνως πρὸς τὴν ἐν τῇ παραγράφῳ 1 τοῦ ἀρθροῦ 28 αὐτῆς ὀριζόμενα ἡμῶν πρῶτην τοῦ μεθεπομένου μηνὸς ἐκείνου καθ' ὃν θά ἔσται ἡ ἀνταλλαγὴ τῶν ὄργανων ἐπικυρώσεως.

8. Παρακαλοῦμεν ὅθεν διὰ τὴν ψήφισιν τοῦ προτεινομένου σχεδίου Νόμου.

Ἐν Ἀθήναις τῆ 16 Φεβρουαρίου 1979

Οἱ Ὑπουργοὶ

Ἐξωτερικῶν
Γ. ΡΑΛΛΗΣ

Οἰκονομικῶν
Α. ΚΑΝΕΛΛΟΠΟΥΛΟΣ

Ἐργασίας
ΚΩΝ. ΛΑΣΚΑΡΗΣ

Κοινωνικῶν Ὑπηρεσιῶν
ΣΠΥΡ. ΔΟΞΙΑΔΗΣ

ΣΧΕΔΙΟΝ ΝΟΜΟΥ

Περί κυρώσεως τῆς ἀπὸ 2 Μαρτίου 1978 Συμβάσεως μεταξύ τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας (περί Κοινωνικῆς Ασφαλείας).

Ἄρθρον πρῶτον.

Κυροῦται καὶ ἔχει ἰσχύον νόμου ἡ ὑπογραφείσα εἰς Λευκωσίαν τὴν 2αν Μαρτίου 1978 Σύμβασις μεταξύ τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας καὶ τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας (περί Κοινωνικῆς Ασφαλείας), τῆς ὁποίας τὸ κείμενον εἰς τὸ πρωτότυπον εἰς τὴν Ἑλληνικὴν γλῶσσαν, ἔχει ὡς ἀκολουθῶν :

ΣΥΜΒΑΣΙΣ

ΜΕΤΑΞΥ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΚΥΠΡΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΠΕΡΙ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΚΑΙ Η ΚΥΠΡΙΑΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

ἀγόμενα ὑπὸ τῆς ἐπιθυμίας ὁπως ρυθμίσωσι τὰς ἀμοιβαίας σχέσεις μεταξύ τῶν δύο Κρατῶν ἐπὶ Θεμάτων κοινωνικῆς ἀσφαλείας τῶν πολιτῶν αὐτῶν οἱ ὁποῖοι ὑπάρχοντα εἰς τὴν κοινωνικὴν ἀσφάλισιν ἀμφοτέρων τῶν Κρατῶν, ἀποφασίζουσι τὴν σὺναψιν τῆς ἀκολουθοῦσας συμβάσεως.

ΜΕΡΟΣ Α΄.

Γενικαὶ Διατάξεις.

Ἄρθρον 1.

Ἐννοιολογικοὶ προσδιορισμοί.

Οἱ ἐν τῇ παρούσῃ συμβάσει χρησιμοποιούμενοι κατωτέρω ὄροι ἔχουν τὴν δι' ἓνα ἕκαστον ἐξ αὐτῶν ἀντιστοίχως ἀντιγραφομένην ἔννοιαν :

1. «Περιοχὴ»

Ὅσον ἀφορᾷ τὴν Ἑλλάδα
τὸ ἔδαφος τῆς Ἑλληνικῆς Δημοκρατίας
ὅσον ἀφορᾷ τὴν Κύπρον
τὸ ἔδαφος τῆς Κυπριακῆς Δημοκρατίας.

2. «Ἀρμοδία ἀρχὴ»

ὅσον ἀφορᾷ τὴν Ἑλλάδα
τὸν Ὑπουργὸν Κοινωνικῶν Ὑπηρεσιῶν
καὶ διὰ τὴν ἀσφάλισιν ἀνεργίας τὸν
Ὑπουργὸν Ἐργασίας.
ὅσον ἀφορᾷ τὴν Κύπρον
τὸν Ὑπουργὸν Ἐργασίας καὶ Κοινωνικῶν Ἀσφαλίσεων.

3. «Ἀρμόδιος φορεὺς»

ὁ κατὰ τὰς ἐφαρμοσθησομένας διατάξεις
ἀρμόδιος φορεὺς.

4. «Μέλος οἰκογενείας»

Τὸ μέλος τῆς οἰκογενείας κατὰ τὰς διατάξεις τοῦ φορέως
εἰς βῆρος τοῦ ὁποίου χρησιμοῦνται αἱ παροχαί.